

甜美的代價

瑪麗・琳・芭特◎原著

張沁蓮◎譯



Sw

by Mary Lynn Baxter



浪漫經典367



林白

中

• 浪漫經典 367 •

甜美的代價
Sweet Justice

原者者：Mary Lynn Baxter

瑪麗・琳・芭特

譯 張沁蓮

林白出版社有限公司



浪漫經典之 367

甜美的代價

Sweet Justice

原著發行日期及版次：

第一版 1996 · 5 月

原 著：Mary Lynn Baxter

譯 者：張沁蓮

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 封面繪圖：施凱文

美術編輯：張育英 陳啟協

校對：周又玲 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02) 7765889-0

傳真：(02) 7712568

劃撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣 200 元

初版：八十五年五月

國際書碼：[ISBN 057-812068-0]

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

星馬汶總代理：皇冠出版社有限公司

地址：60 Kallang Pudding Road #06-00 Tan Jin Chwee

Industrial Building, Singapore 1334.

Tel : 02-7472996 Fax: 02-7438636

浪漫經典

366



200元

寄語月光

凱薩琳·庫克◎原著
默笛◎譯

莉雅充滿恐懼地逃出卓戈大宅卻又落入走私者的手中，幸好被這名英俊且勇敢的船長所救。只是他卻是男爵的孿生弟弟！而他是否和男爵一樣殘暴、無情？抑或是他是一位值得她託付終身的人？

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02)7765889-0

郵撥：0014980-9

三個願望

浪漫經典

363



200元

茱蒂·德佛奧◎原著
葉水心◎譯

高大、自信且英俊、粗獷的莫傑生，令每個女人心跳加速……連羞怯、甜美，一生只為妹妹著想的妮莉也不例外。然而在風騷的妹妹蓄意破壞下，她能贏得此生中唯一的真愛嗎？

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02)7765889-0

郵撥：0014980-9

甜美的代價
Sweet Justice

原著者 Mary Lynn Baxter

芭特

譯者：張沁蓮



原著書名 / **Sweet Justice**
by Mary Lynn Baxter

國際中文版授權 © 大蘋果股份有限公司

Copyright © 1994, Mary Lynn Baxter

Chinese language publishing rights arranged
with Denise Marcil Literary Agency, Inc. through

Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1996, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之 367

甜美的代價

Sweet Justice

原著發行日期及版次：

第一版 1996 · 5 月

原 著：Mary Lynn Baxter

譯 者：張沁蓮

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 封面繪圖：施凱文

美術編輯：張育英 陳啟協

校對：周又玲 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02) 7765889-0

傳真：(02) 7712568

劃撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普成電腦排版有限公司

地址：北市：臺灣路218號9樓901室

定價：新台幣 200 元

初版：八十五年九月

國際書碼：ISBN 057-812-068-0

國際中文版權代理：大蘋果股份有限公司

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●

蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

星馬汶總代理：皇冠出版社有限公司

地址：60 Kallang Pudding Road #06-00 Tan Jin Chwee
Industrial Building, Singapore 1334.

Tel : 02-7472996 Fax: 02-7438636

有些背叛是一個女人永遠也無法原諒或遺忘的……

柯凱蒂以三十五歲之齡，便成為德州的法官，並以執法嚴明而著稱。儘管她有拯救無辜之人與懲戒罪人的無上權力，她所蒙受的不平遭遇卻日日啃噬著她的心。十八年前她被迫與剛出世的女兒分離，她誓言要找出女兒的下落，並要那位狠心的情人付出慘痛的代價。就在凱蒂準備競選下一任法官之時，覬覦她的人也一心想毀了她。凱蒂並不輕言放棄，她雇了經驗豐富的私家偵探龐碩杰來尋找愛女，但是碩杰更想找出凱蒂所有的秘密、觸及她的心……

事情會有水落石出的一天嗎？凱蒂能得到她要的正義嗎？



一九九三年春 德州 奧斯丁市

柯凱蒂啜下的最後一口咖啡像一團潮濕的水泥鑽入胃裡，她將半空的杯子推至一旁。她怪不得咖啡，因為那是她剛剛才泡的。

令人坐如針氈的惶恐害她忐忑不安，可是她除了赴約之外別無選擇。不管有多麼屈辱、壓力如何地大，或是對她的事業有多大的威脅，她一定要找出那個多年來日夜騷擾她的疑問背後的答案。

凱蒂站起身，自書桌後走了出來。她的眼光落在她的名牌上：柯凱蒂法官。她怔怔地望著它，自從她被任命以來，她每隔一段時間就會這麼做。

她看起來像個法官嗎？她不覺得，無論如何，今天不像。她感到自己猶如置身於絞肉機內，她的表情是否反映了心境呢？沒有。她的惶恐緩緩地褪去。不用看鏡子她就知道自己臉上的妝仍然完好。她的頭髮向後攏起，被兩支髮梳所固定。她淡紫色的套裝與金質首飾也一絲不苟。

她的良心，而不是她的外表，才是問題，她不耐地想著。

她抓起皮包離開了辦公室，去面對龐碩杰，不讓自己更進一步檢視內心。

「很高興見到妳，柯女士，請坐。」

「謝謝。」凱蒂以她希望是堅定而冷漠的語氣說道，然後坐在絨布椅上。

「妳想來杯咖啡嗎？」

「不要，謝謝。我才喝過。」

「介意我喝嗎？」

凱蒂勉強一笑。「請便。」

「哦，恭喜妳被任命爲法官。看來妳的表現好得沒話說。」

「謝謝。」

他看了她一會兒，好像還想說什麼。接著他的注意力轉向了咖啡枱。

凱蒂深吸口氣，打起精神來。她以法官的眼光衡量此地。水晶煙灰缸、波斯地毯、陶瓷塑像。這位偵探的辦公室略嫌光鮮，掩蓋不住他那些凱蒂一眼便視之爲不拘小節的特質。她在椅中欠動的同时，碩杰走回書桌旁，直視著她。

令她不自在的不只是他的辦公室，這個男人本身也是。他的眼光太有洞察力了。凱蒂原以爲這位私家偵探會有個大蒜鼻，一身揉縐的外套就和他被雪茄燻黑的牙一樣，顏色骯髒得令人噁心。碩杰確實不是那個模樣，他也不算英俊，五官的線條太過強硬粗獷，雜著銀絲的黑髮太密也太長了。不知爲何，在他身上，那太過之處又合適之極。

他身上有某個地方吸引了她，她很快就弄明白是哪一點了。儘管那套訂做的西裝很貼合他的

身高和健壯的身材，但他若穿牛仔褲和皮靴置身室外，會比打領帶關在水泥辦公大樓內的樣子更自在。

不只如此，在他冷靜的舉止下還蓄積著暴力。連他舉起咖啡杯就唇的簡單動作，看起來都具有爆發力。他這一型的人讓人感到熟悉，她就是跟一群善用拳頭而不用腦袋的男孩一起長大的。關於龐碩杰，她必須承認他顯然兩者都擅長，否則他也不會擁有德州頂尖的一家偵探社了，那麼她能從她的觀察得到什麼結論呢？龐碩杰是個不可小覷、也非好騙的人物。

「我能幫妳什麼忙呢？」他在桌後問道。

「莫漢倫說你是這一行的頂尖高手。」

「啊，是啊，漢倫。」碩杰的大手握住杯子一舉就唇，啜了一口。「他和妳是朋友？」

「應該說是公務上的熟人。」

「我懂了。」

「他說得對嗎？你是頂尖的？」

碩杰放下杯子。「大概吧，大家都這麼說。」

謙虛也不在他強悍的行事準則之內，凱蒂想道，不過謙虛和才幹沒什麼相關。她不是需要一個對自己的能力有自信的人嗎？

「我猜你也很謹慎。」她在升高的沈默中附加道。

「若你想撐得久，你就會謹慎。」

凱蒂聽見了他聲音中的不耐，但並不讓它干擾到她。她四下梭巡，有一會兒，盯著書櫃的一

個架子上擺著的魚類標本瞧。爲什麼她之前沒注意到呢？

「再次請問，我有何效勞之處？」

「我要你找一個人，一個年輕女人。」

碩杰眉毛一揚。「她失蹤多久了？」

「她並非像你所說的那樣下落不明。她今年十九歲，我知道她在哪裡。」凱蒂交疊雙腿，又分開來。「她是在德州紐邦福的醫院出生，然後就被收養了，或者至少我以爲她被收養了。」

「繼續。」

「嗯，其實，另外也沒什麼可說的了。」

碩杰搓揉著下巴。「我很行，柯女士，事實上是好到家了。但我還沒那麼厲害。如果我要找出某人，我需要更多的資料。」

凱蒂移向椅子邊緣。「請看看這份檔案吧，若你不能或不要接這份工作，我可以理解。」

「不爲別的，就衝著漢倫要我接的分上，我相信我會的。」他伸手橫過桌面接下了她遞出的檔案夾。他打開來低頭一看，又望著她。「這兒也沒什麼資料。沒有提到父母的姓名，有什麼特殊的原因嗎？」

「他們與此無關。」

「無關。這點妳可錯了，我——」

「相信我，他們無關。」凱蒂就此打斷，瞥一眼手錶。「我馬上要出庭。」她頓了一下清清喉嚨。「等你研究了我提供的資料，我想你就會發現用那些開始調查就夠了。」

碩杰看來一點也不信，但這次他沒有事。他反而把夾子拋在桌子，接著向後一靠，手臂交疊在胸前。「妳爲什麼要找到這位年輕小姐？這點妳能回答嗎？」

凱蒂昂起下巴，以她最佳的法官語氣說：「這個『爲什麼』並不重要，找到她才是要緊的事。」

「是的，小姐。」碩杰以一種侮慢的口氣說。

凱蒂一陣臉紅，但她沒有退縮。「我不知道請你辦事的費用如何算，但這是預付款。」她從皮包內抽出一疊鈔票推向他。「如果不夠——」她的聲音逸去。

他把錢推回來。他們的手不期然地接觸了，凱蒂把手抽回來。

「我會把帳單給妳。」他說。

「你確定嗎？」她問，同時站起身，把錢收回皮包內。

「我確定。」

凱蒂露出微笑，但眼中毫無笑意。「我想我會接到你的消息的。」

「一定會的。」

她轉身走向門，他的聲音令她停下腳步。

「別擔心，法官。我會找到她，還有，我不能保證不會再問更多妳顯然不願回答的問題。」凱蒂將門把抓得死緊。但她轉身時，表情已回復自然。「辦事就好，龐先生。這是我唯一的要求。」

她總算走到車前，於是盡吐憋住的氣。她心臟直跳，彷彿踩在踏車上一樣。

她打開了神話中潘朶拉藏有各種麻煩的盒子，而她的生活再也不會和從前一樣了。

龐碩杰凝視著柯凱蒂個人檔案上的相片。她要上法庭才怪。他才不信那個藉口，她只是想離開他的辦公室。他執筆在她相片的邊緣上輕敲，繼而皺起眉頭。

柯法官成了客戶？他仍然很難相信她這麼有地位的人會求助於偵探社。但更甚於此的是，他好奇得要命。

他聽說這位柯女士從前是位敬業的律師，現在則是以嚴峻出名的地方法院的法官。他也在電視上看過她。誰沒有呢？她受命填補意外空缺的職位時，奧斯丁的新聞界著實熱鬧了一番。以三十五歲之齡登上這個職位可說是史無前例。他到四十歲才有如今的局面，但他還不及她有成就。碩杰推開椅子起身走向窗戶。從龐氏大樓，他擁有俯瞰對街市立公園的絕佳視野。有時看著窗外的孩童玩耍，便撫慰了他的心靈。

春天已溫暖了丘鄉城。從他辦公大樓的頂樓，他可以看到遠處位於奧斯丁西邊的山丘就和他面前的公園一樣，佈滿了綠樹和繽紛盛放的野花。

他轉身，看到關於柯凱蒂的兩份檔案，不禁呻吟出來。工作在召喚他——不只是柯法官的案子，其他的也一樣。

最近他很難集中心思，這不像他，工作是他的最愛。工作就代表了他絕不會沒錢，再也不會為貧所困。那份陰影一直都主宰了他，使他有了將事業向國外擴張的野心。可是，他卻遲遲拖延，好像壓力並不存在一樣。